

# E0 - The Frozen Bond

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** To protect her:

That is your reason for existing,  
your sole objective

**SIGN** To protect her:

That is your reason for existing,  
your sole objective

**SIGN** But you are forbidden to excessively  
interfere in her life

**SIGN** To watch over her from afar is  
the compromise between your existence  
and your wish

**[00:59] Girl**

Daddy!

**[01:05] Emilia**

That's enough!

**[01:52] Emilia**

Stop right now!

**[01:55] Emilia**

Sto—

**[01:57] Emilia**

Please!

**[02:27] Emilia**

Thank goodness. They'll be fine now, right?

**[02:31] Girl**

No!

**[02:34] ---**

Daddy! Daddy!

**[02:36] Emilia**

Are you all right?

**[02:37] Dad**

S-Stay away!

**[02:42] Mom**

Silver hair...

**[02:44] Mom**

Long ears...

**[02:45] Mom**

Bluish-purple eyes...

**[02:47] Mom**

Wi...

**[02:48] Girl**

Witch...

**[02:49] Girl**

Witch! The witch! She's the witch!

**[02:51] Girl**

The witch! The witch! The witch! The witch!

**[02:52] Emilia**

Wait! I'm—

**[02:54] Girl**

She's the witch! She's the witch! The witch!

**[02:56] Girl**

She's the witch! The witch! She's the witch!

**[02:59] Girl**

She's the witch! The witch!

The witch! The witch!

**[02:59] Emilia**

No... Stop...

**[03:01] Girl**

Don't come near us, witch! Go away!

**[03:04] Girl**

Witch! Witch!

**[03:05] Girl**

Witch of Envy!

**[03:07] Emilia**

Stop!

**[03:10] Emilia**

No!

**[03:17] Emilia**

*This is my power?*

**[03:20] Emilia**

*What happened to that family?*

**[03:31] Emilia**

*Silver hair...*

**[03:33] Emilia**

*Long ears...*

**[03:35] Emilia**

*Bluish-purple eyes...*

**[03:38] Emilia**

*If there are going to be people who  
get so scared when they see me...*

**[03:52] Emilia**

*I'll just stay here forever.*

**[04:12] Puck**

Is something wrong, Lia?

**[04:18] Emilia**

No.

**[04:19] Puck**

Oh, I bet today's date was no fun, huh?

**[04:23] Puck**

Yeah, I get that.

**[04:25] Puck**

You're bound to be disappointed after your first date was with a guy like Subaru.

**[04:30] Emilia**

It's not that.

**[04:32] Emilia**

I was just remembering something that happened long ago, that's all.

**[04:37] Emilia**

It has nothing to do with Subaru.

**[04:39] Puck**

I see.

**[04:41] Puck**

You've been seeing lots of snow sculptures

**[04:43] ---**

since this snow festival started yesterday, after all.

**[04:45] Emilia**

Yeah.

**[04:46] Emilia**

So I was just thinking...

**[04:52] Emilia**

about everyone who's still in the forest.

**SIGN** The Frozen Bond

**[07:45] Boy**

Here it comes!

**[07:53] Girl**

The girl from the forest?

**[07:54] Boy**

Shh! She'll hear you.

**[07:56] Boy**

Let's go.

**[08:08] Old**

Oh, it's you.

**[08:12] Emilia**

The usual, please.

**[08:14] Old**

Yeah, sure.

**[08:26] Old**

And shoes?

**[08:28] Emilia**

Huh?

**[08:30] Old**

Shoes. Need new ones?

**[08:36] Emilia**

Y-Y-Yes, please!

**[08:39] Emilia**

As you can see, the last ones you  
sold me are pretty worn out...

**[08:45] Old**

There.

**[08:46] Emilia**

Thank you!

**[08:53] Emilia**

I think I talked twice as much as usual today.

**[08:59] Emilia**

Goodnight.

**[09:11] Puck**

Sheesh...

**[09:12] Puck**

Day after day, here you are,  
working your tail off.

**[09:16] Emilia**

You have a way of saying things  
that make them sound so awful,

**[09:21] Emilia**

spirit.

**[09:23] Puck**

It's true that I'm a spirit,

**[09:25] Puck**

but when it's between you and me,  
that's not the name you should use.

**[09:31] Emilia**

Puck.

**[09:32] Puck**

Yes, well done!

**[09:33] Puck**

It makes me happy when you call me that,

**[09:35] Puck**

Emilia.

**[09:39] Emilia**

You didn't show up yesterday.  
Did anything happen?

**[09:42] Puck**

Yesterday was my day off.

**[09:43] Puck**

You may be constantly busy,

but I take breaks sometimes.

**[09:46] Puck**

Huh?

**[09:47] Puck**

You have new shoes. Did you go to the village?

**[09:50] Emilia**

Yeah, I did!

**[09:52] Emilia**

He noticed my shoes before  
I even said anything!

**[09:55] Puck**

I bet he just remembers because

**[09:58] ---**

you always ruin your shoes  
right after you get them.

**[10:01] Puck**

He's probably pretty exasperated by it.

**[10:04] Emilia**

Even if that's why, it's a big step forward.

**[10:08] Emilia**

If I keep this up,

**[10:10] Emilia**

I might be able to talk  
about the weather soon...

**[10:14] Puck**

You poor girl...

**[10:16] Puck**

Does the weather even mean  
anything around this forest?

**[10:20] Puck**

It's always either cloudy or snowing.  
Nothing else happens.

**[10:25] Emilia**

That's fine.

**[10:26] Emilia**

Just being able to do simple  
things like that is a big deal.

**[10:30] Puck**

You know, Emilia, you work  
far harder than you need to.

**[10:33] Emilia**

I have lots of things to do.

**[10:36] Emilia**

After I take care of everyone,  
I inspect the forest,

**[10:39] Emilia**

and I have to make a map, too.

**[10:41] Puck**

If you ask me,

**[10:43] ---**

it wouldn't hurt to ease up a little and  
allow yourself some self-indulgence.

**[10:46] Emilia**

Self-indulgence? I don't know why,  
but I hate the sound of that.

**[10:50] Puck**

If you don't like self-indulgence,

**[10:51] ---**

how about living a slothful life?

**[10:53] Puck**

Wait... that's a word / can't stand,

**[10:56] ---**

for some reason.

**[11:02] Puck**

Shouldn't you get a new one of these, too?

**[11:06] Puck**

Want me to make you a much nicer  
robe with magic woven into it?

**[11:10] Emilia**

It's all right. That one is important to me.

**[11:14] Emilia**

To make sure I never forget that day...

**[11:18] Puck**

What does that mean?

Was it a present from a boy?

**[11:21] Puck**

If it is, I just might get jealous.

**[11:24] Emilia**

It's not that.

**[11:25] Puck**

It's not?

**[11:28] Puck**

You won't tell me, then?

**[11:32] Emilia**

Even I have my secrets.

**[11:34] Emilia**

Things you don't need to know.

**[11:36] Puck**

I wish you'd trust me a little more...

**[11:41] Puck**

I've been in my physical form longer  
than usual, and now I'm sleepy.

**[11:46] Emilia**

Yes, yes. Goodnight, lazy Puck.

**[11:55] Emilia**

You always make it look like you're dying when you disappear.

**[11:59] Emilia**

You learn the silliest things.

**[12:27] Emilia**

Puck, look!

**[12:29] Emilia**

There are so many shiny stones!

**[12:31] Emilia**

This is the jackpot!

**[12:35] Emilia**

This feels really nice!

**[12:39] Emilia**

It's almost like cleaning out someone's ear.

**[12:42] Puck**

That's the impression you get from such pretty stones?

**[12:45] Puck**

I can't say I dislike that.

**[12:47] Puck**

Don't take too many, though.

**[12:49] Puck**

It'll make them less valuable.

**[12:52] Emilia**

There are still so many parts of the forest that I don't know.

**[12:56] Emilia**

I had no idea there was a nearly untouched mine in the Doddering Thicket.

**[13:01] Emilia**

The snow here in the Meandering Forest seems deeper than before.

**[13:05] Emilia**

It's harder to walk through.

**[13:07] Puck**

Um, do you ever feel like you should give these places different names?

**[13:11] Emilia**

Why?

**[13:12] Emilia**

It makes them easier to remember later.

**[13:14] Emilia**

I think they're good names.

**[13:16] Puck**

I do agree with that,

**[13:18] Puck**

but it might be embarrassing  
it anyone else saw them.

**[13:20] Puck**

Plus, they're really simplistic.

**[13:23] Puck**

Meander, meander... Meander, meander...

**[13:24] Emilia**

No complaining!

**[13:25] Puck**

Meander, meander... Meander, meander...

**[13:26] Emilia**

This is my map, so I'll name things as I like.

**[13:29] Puck**

Meander, meander...

**[13:32] Emilia**

I should have plenty of  
shiny stones for a while.

**[13:36] Emilia**

Thanks to you, Puck, my forest  
inspection today went really well.

**[13:46] Emilia**

Hey, Puck...

**[13:48] Emilia**

Are you already asleep for the day?

**[14:06] Puck**

Disappear.

**[14:13] Puck**

She still needs more time.

**[14:17] Puck**

If possible... forever.

**SIGN** To watch over her from afar is  
the compromise between your existence  
and your wish

**[14:32] Emilia**

I'm scared... I'm scared!

**[14:42] Emilia**

That dream again...

**[14:47] Puck**

What are your plans today, Emilia?

**[14:49] Emilia**

Why ask? You already know.

**[14:51] Emilia**

Same as every day.

**[14:53] Puck**

I see. Sorry for asking.

**[14:56] Emilia**

You're so mean, Puck.

**[15:04] Puck**

Emilia, I can't stay with you today.

**[15:08] Puck**

Don't do anything dangerous, all right?

**[15:11] Emilia**

That's what I should say to you.

**[15:13] Emilia**

Don't follow any strangers, or...

**[15:18] Puck**

If anything happens,

**[15:20] Puck**

don't think about what you can do.

Just think about running away.

**[15:23] Puck**

If it seems dangerous, don't hesitate. Just run.

**[15:26] Puck**

Understand?

**[15:32] Emilia**

Sure. I'll be all right.

**[15:47] Emilia**

A snow blight...

**[15:48] Emilia**

And this is fresh.

**[15:50] Emilia**

It's probably best to stay away  
from this area for a while.

**[16:13] Chap**

We finally found you!

**[16:16] Emilia**

It's dangerous to go beyond this point.

**[16:18] Emilia**

If you don't want to get hurt,

**[16:20] ---**

just turn around and go home.

**[16:21] Chap**

You expect us to just say, "Yes,  
ma'am," and do as you say?

**[16:26] Chap**

There are a lot of perverts in this world.

**[16:29] Chap**

Perverts who'd love to throw  
a pretty elf in a cage,

**[16:32] Chap**

and have their way with her!

**[16:37] Chap**

Damn... Doing business with a  
demihuman living in this forest?

**[16:41] Chap**

The people in that village are guilty of some pretty serious crimes.

**[16:45] Chap**

Right?

**[16:47] Emilia**

What do you mean? What do the villagers have to do with this?

**[16:50] Chap**

Everything, that's what!

**[16:52] Chap**

You guys lost in the war against the demihumans.

**[16:54] Chap**

You don't have any rights!

**[16:57] Chap**

Just breathing in the vicinity of a superior human is a crime!

**[17:01] Emilia**

Did you do something to the villagers?

**[17:03] Chap**

We didn't do a thing.

**[17:05] Chap**

Of course, if that changes depends on the answer you give us.

**[17:09] Chap**

You'll have to pay for the villagers' crime of assisting a demihuman

**[17:12] Chap**

with your own body!

**[17:15] Chap**

So, what do you say?

**[17:17] Chap**

It doesn't matter either way to me.

**[17:19] Chap**

We could always get the village girls to pay with their bodies instead.

**[17:23] Emilia**

The villagers have nothing to do with this!

**[17:25] Chap**

Well, then, any of the other long-ears in this forest would work, too!

**[17:37] Emilia**

All right.

**[17:38] Chap**

Let's see your face.

**[17:40] Chap**

What you look like is the most

important thing, y'know.

**[17:44] Chap**

Hurry it up!

**[17:47] Emilia**

I don't think I'll live up to your expectations.

**[17:50] Emilia**

When you see this...

**[17:51] Emilia**

Do you still want to put me in a cage?

**[18:01] Chap**

Silver hair...

**[18:02] Chap**

Bluish-purple eyes...

**[18:03] Chap**

A silver... elf?!

**[18:06] Guy1**

It's the witch!

**[18:07] Guy2**

The Witch of Envy!

**[18:08] Guy3**

She's just like the Witch of Envy!

**[18:16] Chap**

Oh, man, you're kidding me, right?

**[18:18] Chap**

This is even better than I imagined!

**[18:20] Emilia**

What's so funny?

**[18:21] Chap**

You! What else?!

**[18:24] Chap**

I don't even want to let anyone else have you!

**[18:27] Chap**

I'd like to keep you in a  
cage myself until you die!

**[18:38] Emilia**

But if I run away now...

**[18:44] Chap**

Don't kill her, and don't hit her face!  
It'll bring her value down!

**[18:59] chap**

Nice...

**[19:02] Chap**

Tantalizing.

**[19:03] Chap**

It looks like anxiety and doubt are  
manhandling your heart just perfectly.

**[19:08] Emilia**

Please...

**[19:10] Emilia**

Get out of this forest right now.

**[19:12] Emilia**

And don't harm the village  
or the people in it!

**[19:16] Emilia**

Then we can get along just fine.

**[19:21] Chap**

Huh?! What the hell gives you  
the right to order us around?!

**[19:25] Chap**

I'm the one who should be giving orders,

**[19:26] ---**

and you should be taking them!

**[19:28] Chap**

Don't get that wrong!

**[19:30] Emilia**

I'm not wrong about—

**[19:31] Chap**

Shut up! Just get in this cage right now!

**[19:36] Emilia**

Please, let's just stop this now!

**[19:38] Emilia**

If this goes any further,  
there'll be no going back!

**[19:40] Chap**

Huh?!

**[19:41] Emilia**

You have to get away from here right now!

**[19:44] Emilia**

This area is dangerous!

**[19:46] Chap**

What are you talking about?!

**[19:50] Emilia**

Run!

**[20:05] Emilia**

I told you!

**[20:35] Emilia**

Stop!

**[20:37] Emilia**

Please, stop right now!

**[20:40] Emilia**

Don't do bad things in this forest!

**[20:43] Emilia**

Don't soil it with blood!

**[20:45] Emilia**

I don't want anyone else to...

**[21:37] Guy1**

Wh-What was that?

**[21:39] Chap**

Did she... do that?

**[21:44] Guy1**

Wh-What's happening?!

**[21:46] Guy1**

What is this?!

**[21:50] Chap**

W-Wait! Wait!

**[21:52] Chap**

I'm sorry! I'm sorry, all right?!

**[21:54] Chap**

Please!

**[22:01] chap**

No!

**[22:02] Chap**

No! Help me!

**[22:02] Emilia**

No...

**[22:03] Chap**

Help me!

**[22:04] Emilia**

Please... stop.

**[22:11] Emilia**

Please understand...

**[22:13] Emilia**

Stop...

**[22:16] Emilia**

Help...

**[22:18] Emilia**

Someone!

**[22:20] Puck**

Failing to call my name the moment  
this started is where you went wrong.

**[22:28] Puck**

Good grief...

**[22:29] ---**

I'm away for just a few minutes,  
and this happens.

**[22:33] Emilia**

Puck...

**[22:34] Puck**

Yep, it's me!

**[22:36] Puck**

Your wonderful, adorable,

fluffy little kitty!

**[22:41] Puck**

Emilia,

**[22:43] Puck**

take a deep breath.

**[22:44] Puck**

You don't need to think about anything but me right now.

**[22:49] Emilia**

Right...

**[23:11] Puck**

Now, why don't we discuss what to do with all of you?

**[23:17] Puck**

I saved you guys out of consideration for her feelings.

**[23:23] Puck**

She did everything she could to keep you guys from dying,

**[23:27] Puck**

and I respected her wishes. That's all.

**[23:31] Puck**

If she hadn't been here,

**[23:33] Puck**

all of you would've been killed... by me.

**SIGN** But you are forbidden to excessively interfere in her life

**[23:53] Emilia**

Puck!

**[23:57] Emilia**

Did Puck... save me?

**[24:02] Emilia**

The village! What about the village?!

**[24:13] Emilia**

No one... is here?

**[24:18] Emilia**

Hey!

**[24:20] Old**

I-I didn't have any choice!

**[24:22] Emilia**

Huh?

**[24:22] Old**

Forgive me!

**[24:23] Old**

Please forgive me!

**[24:25] Old**

I had to tell them about you,

or this village might have been...

**[24:30] Old**

Please, let this be the end of it!

**[24:32] Old**

Don't get anyone else involved!

**[24:41] Emilia**

Tell me just one thing.

**[24:44] Emilia**

Did those people do anything to this village?

**[24:49] Emilia**

They didn't hurt anyone, did they?

**[24:52] Old**

N-No...

**[24:54] Old**

No one was harmed,

**[24:56] Old**

and those people haven't been back here since!

**[25:00] Emilia**

I see. I'm glad to hear that.

**[25:05] Emilia**

Please, look up at me.

**[25:13] Emilia**

Don't forget this face,  
or what you feel right now.

**[25:18] Emilia**

Never set foot in the Frozen Forest.

**[25:21] Emilia**

That place is my garden...

**[25:26] Emilia**

My forest.

**[25:43] Emilia**

Goodbye.

**[25:47] Old**

The witch of the white forest...

**[25:51] Old**

The Frozen Witch...

**[26:02] Chap**

I swear!

**[26:03] Chap**

I'm going to settle this!

**[26:05] Chap**

I'll teach that elf bitch to—

**[26:07] Boss**

You'll settle it, eh?

**[26:10] Boss**

In that case,

**[26:13] Boss**

there are other methods.

**[26:15] Chap**

Other methods?

**[26:17] Puck**

Instead of winning back the points you lost,

**[26:19] Puck**

paying for your mistakes would  
settle the score, wouldn't it?

**[26:25] Puck**

That's the reaction I expected and then some.

**[26:28] Puck**

I can't say I dislike that.

**[26:31] Chap**

Wait, did you sell me out?!

**[26:33] Boss**

Don't make it sound so heinous.

**[26:36] Boss**

I received a word of caution  
about settling the score

**[26:39] Boss**

from this spirit before  
talking to you. That's all.

**[26:43] Puck**

Unlike this whiskered fellow,

**[26:45] Puck**

that whiskered fellow is quite sensible.  
It was a big help.

**[26:48] Chap**

Y-You damn rotten cat!

**[26:50] Puck**

That's awfully crude, whiskers.

**[26:52] Puck**

You'd better choose your words  
a little more carefully,

**[26:55] Puck**

or I'll punish you!

**[26:59] Chap**

Wh-What are you do—

**[27:01] Puck**

You saw those ice blooms  
in the forest, didn't you?

**[27:04] Puck**

Want me to...

**[27:05] Puck**

make them bloom again?

**[27:07] Chap**

S-Stop!

**[27:14] Puck**

My name is Puck.

**[27:16] Puck**

At least remember my name... before you die.

**[27:20] Boss**

Could I ask you one last thing?

**[27:24] Boss**

Can I consider that forest to be your...

**[27:26] Boss**

to be the Beast of the End's territory?

**[27:30] Puck**

If you swear you'll never speak of  
that name or what happened today,

**[27:34] Puck**

I'll tell you the answer is "yes."

**[28:02] Emilia**

Hey, Puck...

**[28:04] Puck**

Is something wrong?

**[28:06] Emilia**

Are you not afraid of me?

**[28:10] Puck**

You mean because you're so  
cute that it scares me?

**[28:13] Emilia**

You always make everything into a joke.

**[28:17] Puck**

Listen, Emilia...

**[28:22] Puck**

Why not take this opportunity  
to try leaving the forest?

**[28:27] Puck**

If you can't trade in that village anymore,

**[28:30] Puck**

you'll have trouble getting enough food.

**[28:33] Puck**

People have even started coming  
to this forest to look for you.

**[28:38] Puck**

Doesn't this seem like a good time to move on?

**[28:41] Emilia**

I can't just go away and leave behind  
all the people still sleeping here.

**[28:46] Puck**

You really are stubborn, you know that, Emilia?

**[28:49] Emilia**

Why do you want me out of this forest so badly?

**[28:54] Puck**

I just can't bear to keep  
watching you punish yourself.

**[28:56] Puck**

I don't understand why you'd choose to stay  
in a place that only makes you feel bad.

**[29:01] Emilia**

It doesn't *only* make me feel bad.

**[29:04] Emilia**

Besides...

**[29:05] Emilia**

Some things are important even  
if they make you feel bad.

**[29:08] Emilia**

Am I wrong?

**[29:14] Puck**

In that case, I have a suggestion.

**[29:17] Puck**

Why don't I teach you how to  
contract with a lesser spirit?

**[29:22] Puck**

It would be nice if I could be with  
you whenever you're in trouble,

**[29:26] Puck**

but now we know that there are  
times when that's impossible.

**[29:30] Puck**

If you have a lesser spirit, it can help you.

**[29:34] Emilia**

Does that mean...

**[29:39] Emilia**

Nothing. Never mind.

**[29:41] Emilia**

I guess I'll let you teach me, then.

**[29:44] Puck**

Just leave it to me!

**[29:46] Puck**

I'll pick one with a great personality  
and a promising future!

**[29:51] Emilia**

Puck?

**[29:58] Emilia**

Puck, you're not...

**[30:01] Emilia**

going to leave me too, are you?

**[30:29] Puck**

So now you've sent not only eyes,

**[30:32] Puck**

but a part of yourself, I see.

**[30:37] Melaquera**

Discussion... unnecessary.

**[30:42] Melaquera**

I am... mediator, Melaquera.

**[30:48] Melaquera**

This forest... frozen land, magic...

**[30:51] Melaquera**

Ice blooms... countless... blooming.

**[30:55] Puck**

Don't exaggerate it so much.

**[30:57] Puck**

I was the one who did that.

**[31:00] Puck**

I feel bad about it, honest.

**[31:02] Melaquera**

All... your doing... speak lies.

**[31:07] Puck**

Why would I need to lie?

**[31:09] Puck**

Who besides me is even capable  
of doing something so terrifying?

**[31:14] Puck**

Or...

**[31:15] Puck**

Would you like to find out for yourself?

**[31:22] Melaquera**

I... warn you...

**[31:25] Melaquera**

Omen of... destruction of balance...

**[31:29] Melaquera**

I am... mediator, Melaquera.

**[31:32] Melaquera**

Enforce judgment... perform mediation.

**[31:36] Puck**

You're incomprehensible.

In simpler terms, please?

**[31:40] Melaquera**

Witch...

**[31:41] Puck**

I understand your concern.

**[31:43] Puck**

If I see anything that looks like  
that, I'll send you a letter.

**[31:46] Puck**

Just give me your address... er...

**[31:49] Puck**

What a shame.

**[31:52] Puck**

I don't think Melaquera

**[31:54] Puck**

has enough sense to just back down now.

**[32:00] Puck**

With me around to act as a front,

**[32:02] Puck**

it doesn't seem like he's  
found out about Emilia.

**[32:06] Puck**

But if he comes after us  
for real, it's all over.

**[32:20] Emilia**

I'm scared...

**[32:23] Emilia**

I'm scared!

**[32:30] Puck**

I'm sorry...

**[32:32] Puck**

I'm so sorry.

**[32:36] Puck**

I'm sorry... I'm sorry...

**[32:40] Emilia**

Why are you apologizing?

**[32:44] Emilia**

Why are you crying?

**[32:49] Puck**

Because I left you alone...

**[32:52] Puck**

Because I couldn't find you for all this time...

**[32:58] Emilia**

But... I'm right here.

**[33:03] Emilia**

What's your name?

**[33:07] Puck**

My name is...

**[33:20] Emilia**

Good morning, everyone.

**[33:25] Emilia**

Everyone?

**[33:29] Emilia**

Puck, are you here?

**[33:31] Puck**

Morning, Emilia!

**[33:35] Emilia**

Good morning, but please,  
stop picking on them every morning.

**[33:40] Puck**

I'm not picking on them.

**[33:42] Puck**

I'm just doing what anyone  
should do to cat burglars.

**[33:46] Emilia**

You're the cat, Puck.

**[33:48] Emilia**

And you're the one who said  
I should contract with them.

**[33:57] Puck**

Are you still that sleepy  
because you had a bad dream?

**[34:01] Puck**

What kind of dream did you have?

**[34:03] Emilia**

A dream about when I woke up.

**[34:05] Puck**

That's a funny way to put it.

**[34:06] Puck**

You mean it's a dream you have often, right?

**[34:09] Emilia**

Yeah. It always starts at the same point,

**[34:12] Emilia**

and ends at the same point.

**[34:14] Emilia**

I can't remember anything  
that happened before I awoke

**[34:17] Emilia**

from within the ice, though...

**[34:25] Emilia**

Right here...

**[34:27] Emilia**

and right here, there are dips in the ground.

**[34:31] Emilia**

Right.

**[34:33] Emilia**

I'll call this place the Thorny Thicket.

**[34:49] Emilia**

A mabeast...

**[34:50] Emilia**

A guiltylowe.

**[35:05] Emilia**

What... is that?

**[35:30] Emilia**

I can't touch it!

**[35:32] Emilia**

I have to depend on all of you!

**[35:38] Emilia**

Please!

**[35:58] Emilia**

It was very strange water.

**[36:00] Emilia**

It completely dissolved  
a mabeast in the forest.

**[36:04] Puck**

Black water?

**[36:06] Puck**

No, this is the venom of a black serpent.

**[36:09] Emilia**

This is just a tiny bit of it.

**[36:10] Emilia**

It was actually a lot bigger...

**[36:13] Puck**

I hate to say this, but you  
didn't finish it off.

**[36:17] Puck**

It's still alive.

**[36:19] Puck**

Of course, I won't let it  
get away with this, though.

**[36:27] Puck**

It seems to be a pretty persistent one.

**[36:30] Puck**

Anything less than this isn't  
likely to take it down.

**[36:36] Emilia**

Wait... If this black water wasn't dead...

**[36:39] Puck**

The bigger part that you left  
alive is probably on the run now.

**[36:45] Puck**

You won't get there in time.

**[36:48] Emilia**

Maybe not, but I can't just let it go!

**[36:51] Emilia**

All those people and animals  
are in the forest.

**[36:54] Emilia**

The village is nearby, too!

**[36:56] Puck**

Didn't you and that village

cut ties with each other?

**[36:59] Puck**

I don't think you're obligated  
to worry about them.

**[37:01] Emilia**

That's not right!

**[37:06] Puck**

You always want to put yourself at risk  
for people you should just ignore.

**[37:10] Puck**

Your soft heart is a deadly disease.

**[37:13] Emilia**

Say whatever you want! I still—

**[37:16] Puck**

Don't worry.

**[37:18] Puck**

I'll go check things out.

**[37:39] Puck**

Well?

**[37:40] Puck**

If you want to make an excuse, let's hear it.

**[37:42] Melaquera**

Discussion... unnecessary.

**[37:44] Melaquera**

Refuse... answer.

**[37:47] Puck**

You can cling to your suspicion all  
you want, but my answer won't change.

**[37:51] Puck**

There's no one in this forest but me.

**[37:54] Melaquera**

You lie... much.

**[37:56] Melaquera**

I am... mediator, Melaquera.

**[37:59] Melaquera**

Enforce judgment... perform mediation.

**[38:03] Puck**

You never give up, do you?

**[38:05] Puck**

Just do a sharp turn to the  
right and go home now, horsey.

**[38:09] Melaquera**

Insult... mockery... absolute denial.

**[38:12] Melaquera**

I accept... war declaration.

**[38:24] Emilia**

Puck?

**[38:35] Emilia**

I can't just make Puck handle everything for me!

**[38:47] Emilia**

Please, lend me your aid again.

**[38:55] Emilia**

A red... lesser spirit?

**[38:59] Emilia**

You are a spirit, right?

**[39:01] Emilia**

Where are you going?

**[39:02] ---**

Is there something you want to tell me?

**[39:27] Puck**

Now you've done it!

**[39:29] Puck**

And now I'll return the favor!

**[39:34] Melaquera**

Judge evil! Judge criminals!

**[39:37] Melaquera**

Perform mediation!

**[39:46] Puck**

This is a lot worse than I expected...

**[39:49] Melaquera**

You... protect.

**[39:52] Melaquera**

You... conceal... half-demon.

**[39:55] Melaquera**

Silver witch...

**[39:58] Melaquera**

I already... possess.

**[40:01] Puck**

Melaquera...

**[40:03] Puck**

What did you do to her?!

**[40:15] Emilia**

No... This is too awful.

**[40:24] Emilia**

*If it isn't stopped, it'll engulf  
the entire forest...*

**[40:25] Emilia**

*and even the village.*

**[40:31] Emilia**

I can't allow that.

**[40:33] Emilia**

I'll stop it.

**[40:36] Emilia**

I will stop you!

**[40:38] Emilia**

Please, everyone... I need your help!

**[40:46] Emilia**

Yes!

**[40:55] Emilia**

Keep it coming!

**[41:32] Emilia**

*Can I...*

**[41:34] Emilia**

*let it end like this?*

**[41:37] Emilia**

*I haven't done anything...*

**[41:39] Emilia**

*or apologized to anyone yet.*

**[41:42] Emilia**

No! I can still...

**[41:44] Emilia**

try a lot harder!

**[42:20] Emilia**

No... I won't let that...

**[42:45] Emilia**

Everyone...

**[42:50] Emilia**

What are you...

**[43:14] Emilia**

I held out...

**[43:16] Emilia**

without relying on Puck.

**[43:18] Emilia**

Everyone...

**[43:20] Emilia**

Thank you.

**[43:21] Emilia**

It's because I had all of you...

**[43:38] Emilia**

Everyone?!

**[43:45] Emilia**

Are you...

**[43:47] Emilia**

the thing from before?

**[43:49] Voice**

Ultimate pleasure...

**[43:52] Voice**

Yes, I love that expression.

**[43:55] Voice**

That look on your face is  
exactly what I wanted to see!

**[43:59] Emilia**

That voice... You can talk?

**[44:03] ChapMela**

Slow-witted... Thick-headed.

**[44:05] ChapMela**

You're too dense!

**[44:06] ChapMela**

Those spirits that disappeared in your place  
can't rest in peace if you're like that!

**[44:16] Emilia**

The man from the group that  
came to the forest...

**[44:19] ChapMela**

Comprehension, affirmation.

**[44:22] ChapMela**

I'm the man you and your  
spirit put through hell.

**[44:27] ChapMela**

As you can see, I've acquired  
the power to get revenge!

**[44:32] Emilia**

Revenge? On me?

**[44:34] ChapMela**

Question, affirmation!

**[44:37] ChapMela**

I lent my body to him in return for revenge!

**[44:41] ChapMela**

And thanks to that, I'm feeling fantastic!

**[44:47] Emilia**

I understand what you're saying.

**[44:50] Emilia**

But why did you do that to my lesser spirits?

**[44:53] Emilia**

Why did you kill them?!

**[44:54] ChapMela**

Simple and clear.

**[44:57] ChapMela**

Because...

**[44:59] ChapMela**

It gave me a chance to see you cry!

**[45:16] ChapMela**

That's it! Be angry! Be angry!

**[45:22] ChapMela**

It's your fault!

**[45:24] ChapMela**

You are a witch!

**[45:26] ChapMela**

I will exact judgment on criminals!

**[45:44] Emilia**

If I'm the one you're after...

**[45:48] Emilia**

Then take me on, and no one else!

**[45:51] Emilia**

Not the forest, and not my friends!

**[45:54] Emilia**

I'm begging you! Don't do anything to them!

**[45:57] ChapMela**

Laughter unavoidable!

**[45:59] ChapMela**

I'll burn up your friends, too!

**[46:02] ChapMela**

My goal... your annihilation!

**[46:06] ChapMela**

Destroy half-demon!

**[46:08] Emilia**

Half-demon? What do you mean by "half-demon"?!

**[46:10] ChapMela**

Don't play dumb, half-demon!

**[46:13] ChapMela**

No... half-elf!

**[46:16] ChapMela**

You have the same appearance as the witch,

**[46:19] ChapMela**

and were born with the same cursed blood!

**[46:22] ChapMela**

The witch's encumbrance!

**[46:24] ChapMela**

The witch's second coming!

**[46:26] ChapMela**

A danger to the world!

**[46:33] Emilia**

Half-elf?

**[46:36] Emilia**

I'm...

**[46:39] ---**

a half-elf?

**[46:41] ChapMela**

Affirmation.

**[46:43] ChapMela**

You... half-elf.

**[46:45] ChapMela**

You are a contaminant.

**[46:47] ChapMela**

You are the only contaminant in this forest!

**[46:51] Emilia**

I'm not like...

**[46:54] Emilia**

everyone else in the forest?

**[46:58] Emilia**

Is that why...

**[47:00] ---**

I'm the only one who woke up?

**[47:04] Emilia**

If you came here to kill me,  
then you must know, right?

**[47:10] Emilia**

What did I do?!

**[47:12] Emilia**

Tell me!

**[47:13] Emilia**

Why was the entire forest frozen?

**[47:16] Emilia**

What did I do to all of them?

**[47:19] Emilia**

Why does everyone hate me?

**[47:23] Emilia**

Why am I alone?!

**[47:27] Emilia**

Why?!

**[47:35] ChapMela**

I... know nothing.

**[47:38] ChapMela**

I don't know anything about  
the crimes you've committed.

**[47:44] Emilia**

Then why are you after me?!

**[47:48] Emilia**

What do you want?!

**[47:49] Emilia**

Why is it always like this?!

**[47:51] Emilia**

If you're going to hate me,

**[47:53] Emilia**

make me the reason!

**[47:56] Emilia**

Why do people always hate me for  
reasons I can't do anything about?

**[48:04] ChapMela**

I am indifferent to your personal affairs.

**[48:07] ChapMela**

You are a half-demon.

**[48:10] ChapMela**

You are a witch.

**[48:12] ChapMela**

Simply being alive is your sin.

**[48:15] ChapMela**

Simply existing in this world is your sin.

**[48:24] Emilia**

Why...

**[48:26] Emilia**

Why?

**[48:27] Emilia**

I'm Emilia!

**[48:30] Emilia**

I'm just Emilia!

**[48:32] Emilia**

I don't know anything about  
half-demons or witches!

**[48:35] Emilia**

Look at me!

**[48:37] Emilia**

Tell me about *me*!

**[48:44] ChapMela**

I... I am...

**[48:47] ChapMela**

mediator, Melaquera.

**[48:50] ChapMela**

Judge, mediator.

**[48:53] ChapMela**

Exact... judgment!

**[49:04] ChapMela**

Perform... mediation!

**[49:16] Emilia**

Puck...

**[49:21] Puck**

That's enough.

**[49:29] Puck**

This time,

**[49:31] Puck**

you remembered to call my  
name right at the start.

**[49:34] Puck**

Good job, Emilia.

**[49:41] Emilia**

Puck...

**[49:44] ChapMela**

That girl is a half-demon!

**[49:47] ChapMela**

That girl is a threat to the entire world!

**[49:51] Puck**

The world, the world...

**[49:53] Puck**

I'm sick of hearing that.

**[49:55] Puck**

Just so you know,

**[49:57] ---**

no one cares about the world as much as you do.

**[50:03] Emilia**

Puck, no!

**[50:07] Emilia**

You can't beat him...

**[50:08] ---**

You'll die...

**[50:10] Emilia**

If you die on me, too...

**[50:12] Puck**

I wish you wouldn't  
underestimate me, Emilia.

**[50:15] Puck**

Sure, based on appearances,  
he definitely looks a little stronger,

**[50:19] Puck**

but when it comes to being lovable  
and fluffy, I'm the clear winner!

**[50:23] ChapMela**

Bluff unnecessary. Resistance is futile.

**[50:27] ChapMela**

You've exhausted all of your reserves.

**[50:31] Puck**

Futile, you say? If that's what you think,

**[50:34] Puck**

you can just turn into shaved ice right now!

**[50:43] Emilia**

Puck!

**[51:07] ChapMela**

Impossible...

**[51:09] ChapMela**

This... can't be...

**[51:14] ChapMela**

I'm going to use the spirit's power  
to get revenge on that girl!

**[51:18] Puck**

Even a mouse will bite a cat when cornered.

**[51:22] Puck**

I know I'm a cat, but still...

**[51:24] Puck**

This is what you'd call burning  
the flesh to crush the od!

**[51:40] Emilia**

Puck...

**[51:48] Puck**

Emilia...

**[51:49] Emilia**

Puck...

**[51:53] Emilia**

Puck, did you know?

**[51:57] Emilia**

That I'm a half-demon?

**[52:00] Emilia**

That I'm not like the others?

**[52:03] Puck**

Emilia... There are no half-demons!

**[52:07] Puck**

You can't call yourself that!

**[52:12] Puck**

It's true that you're different  
from the elves in the forest.

**[52:17] Puck**

You're a half-elf.

**[52:20] Puck**

That's the truth.

**[52:25] Emilia**

Why didn't you tell me?

**[52:27] Emilia**

It's all my fault.

**[52:30] Emilia**

If I'd known I had that blood in me, I wouldn't—

**[52:33] Puck**

You're wrong!

**[52:35] Puck**

That's not...

**[52:36] Puck**

That's not a reason for you to be hurt!

**[52:41] Emilia**

I hate this.

**[52:49] Puck**

Emilia...

**[52:55] Emilia**

Puck?!

**SIGN** To protect her:

That is your reason for existing,  
your sole objective

**[52:59] Emilia**

Puck!

**[53:02] Emilia**

Puck!

**[53:05] Emilia**

Puck!

**[53:21] Emilia**

Puck...

**[53:26] Mela1**

Companion... folly.

**[53:28] Mela2**

Result... obvious.

**[53:31] Mela3**

Mediation... unhindered.

**[53:33] Mela4**

I am mediator...

**[53:35] Mela5**

Melaquera.

**[53:45] Emilia**

Why?

**[53:46] Emilia**

If you hate me, that's fine.

**[53:49] Emilia**

But you hurt my lesser spirits and Puck, too.

**[53:53] Mela1**

Denial.

**[53:55] Mela1**

My actions... remove obstacle.

**[53:59] Mela2**

Companion... sacrifice.

**[54:01] Mela2**

You are... sin.

**[54:04] Emilia**

If my being alive is such a bad thing,

**[54:10] Emilia**

then why was I the only one to  
awaken from within the ice?

**[54:16] Emilia**

Was I born to bring misfortune to others?

**[54:21] Mela3**

Affirmation.

**[54:24] Mela1**

You, involve... others, misfortune.

**[54:26] Mela2**

You... acquaintance... disaster.

**[54:28] Mela3**

You... threat... destruction...

world balance.

**[54:31] Mela4**

Your existence... grave sin.

**[54:34] Mela5**

Whole world... crave... your death.

**[54:41] Emilia**

I'm sorry.

**[54:46] Puck**

Hell with that...

**[54:50] Puck**

To hell with that!

**[54:54] Puck**

Melaquera!

**[54:56] Puck**

How many times must you make her cry?!

**[54:58] Puck**

How many times must you make her suffer?!

**[55:00] Mela1**

Companion, you...

destruction... unavoidable.

**[55:05] Puck**

You don't get to decide why this girl was born!

**[55:11] Puck**

She was...

**[55:13] Puck**

Emilia was born because she  
was wanted! She was celebrated!

**[55:17] Puck**

She's going to find happiness!

**[55:21] Puck**

She was born to find happiness!

**[55:24] Mela2**

Absurd!

**[55:25] Mela3**

Her existence... witch... return.

**[55:27] Mela4**

Thus... existence... world threat!

**[55:29] Mela5**

I experience... world end...

crisis... countless.

**[55:34] Puck**

How is this girl a threat to the world?!

**[55:37] Puck**

She's nothing but a crying child!

**[55:40] Puck**

You're the one who created a dangerous  
situation with the black serpent's venom,

**[55:45] Puck**

then framed her for it and  
forced her into fighting!

**[55:47] Mela3**

Details... argument... meaningless.

**[55:51] Puck**

Both you and I would have done the  
same thing if we were put in danger!

**[55:57] Puck**

Are you saying she's not allowed  
to do what anyone else would do?!

**[56:00] Mela4**

Affirmation.

**[56:02] Mela5**

That is... fate.

**[56:07] Puck**

Fate?

**SIGN** Should you interfere too  
deeply in her life...

**SIGN** Everything that makes you what you are,

**SIGN** your memories, feelings,  
and goals,

**SIGN** will all be lost

**[56:35] Puck**

I won't lose to some cheap concept like fate,

**[56:37] Puck**

and neither will she.

**[56:48] Puck**

Emilia, let's...

**SIGN** In other words,  
you will cease to be you

**[56:56] Puck**

Let's form a contract!

**[57:00] Melaquera**

Nonsense.

**[57:01] Puck**

Be quiet, Melaquera.

**[57:04] Puck**

This is sacred dialogue between  
a spirit and his contractor.

**[57:07] Puck**

You're always going on about rules,  
so you know you can't interfere.

**[57:12] Emilia**

Puck, why...

**[57:14] Puck**

Sorry this isn't the most romantic setting.

**[57:18] Emilia**

That's not it! That's not what I mean!

**[57:21] Emilia**

You've never talked about making  
a contract before... so...

**[57:25] Emilia**

I always assumed you were  
going to go away someday.

**[57:35] Puck**

Then I'll make it clear right now.

**[57:42] Puck**

You're precious to me,

**[57:45] Puck**

and I want to protect you forever.

**[57:47] Puck**

You were born to be happy,

**[57:52] Puck**

so I want to help you achieve that.

**[57:58] Emilia**

You won't... go anywhere?

**[58:02] Puck**

I won't.

**[58:03] Puck**

I'll be with you forever.

**[58:06] Emilia**

You won't... end up hating me?

**[58:11] Puck**

I don't think you'll find many people  
who'll love you forever the way I will.

**[58:25] Emilia**

Right.

**[58:36] Emilia**

Then, please...

**[58:39] Emilia**

Let me trust you.

**[58:41] Puck**

Of course!

**[58:42] Puck**

I'm here because you summoned me.

**[58:46] Puck**

For you, I can become anything.

**[59:13] Melaquera**

The four great contaminants...

**[59:15] Melaquera**

The Beast of the End.

**[59:25] Puck**

I'm not too fond of that

moldy old nickname, though.

**[59:31] Melaquera**

That girl...

**[59:32] Melaquara**

Hindrance... disgust... fear.

**[59:37] Melaquera**

Why... you... protect?

**[59:39] Puck**

Because I believe that she's someone  
who can work hard to find happiness,

**[59:45] Puck**

no matter what state the world is in!

**[59:48] Puck**

She won't become a witch!

**[59:53] Melaquera**

You are... half-demon.

**[59:57] Melaquera**

You are... witch... encumbrance.

**[1:00:02] Melaquera**

World... balance... destroy.

**[1:00:06] Melaquera**

Can you... deny... suspicion?

**[1:00:12] Emilia**

You're right.

**[1:00:14] Emilia**

It seems I am a half-elf.

**[1:00:18] Emilia**

I'm not like the others in the forest.

**[1:00:20] Emilia**

My silver hair and my eye  
color resemble the witch's,

**[1:00:24] Emilia**

and a really immense power sleeps within me.

**[1:00:29] Emilia**

I understand why you say that's dangerous.

**[1:00:33] Emilia**

I'm weak and dependent on others,

**[1:00:37] Emilia**

so if I'm alone, what happened  
today will probably happen again.

**[1:00:42] Emilia**

That scares me a lot.

**[1:00:44] Emilia**

But...

**[1:00:46] Emilia**

Puck's going to stay with me.

**[1:00:49] Emilia**

So...

**[1:00:50] Emilia**

I won't become a witch.

**[1:00:53] Emilia**

I am Emilia,

**[1:00:55] Emilia**

a half-elf who was born  
and lives in this forest!

**[1:01:00] Melaquera**

Details... understood.

**[1:01:08] Melaquera**

You appeal... direct.

**[1:01:10] Melaquera**

Subject... understood.

**[1:01:12] Melaquera**

However, I am mediator, Melaquera.

**[1:01:16] Melaquera**

I exact judgment.

**[1:01:19] Melaquera**

I show... to you... in full.

**[1:01:23] Puck**

Emilia...

**[1:01:25] Puck**

When this battle is over,

**[1:01:28] Puck**

can I call you "Lia"?

**[1:01:31] Emilia**

Silly.

**[1:01:36] Melaquera**

I am mediator, Melaquera!

**[1:01:39] Puck**

My name is Puck.

**[1:01:41] Puck**

At least remember my name... before you die!

**[1:01:44] Emilia**

I am Emilia.

**[1:01:46] Emilia**

Just Emilia.

**[1:01:48] Emilia**

I was born with that name,

**[1:01:50] Emilia**

and I'll live with it until I die!

**[1:01:54] Emilia**

I won't ever...

**[1:01:57] Emilia**

forget you!

**[1:02:24] Emilia**

What a beautiful sky.

**[1:02:26] Puck**

If you had died, you wouldn't  
be seeing this sunset.

**[1:02:31] Puck**

There are still so many pleasures in this world,

**[1:02:35] Puck**

precious as jewels, waiting to bring you joy.

**[1:02:38] Emilia**

Hey, Puck...

**[1:02:40] Emilia**

Why did you form a contract with me?

**[1:02:43] Puck**

You'd rather I hadn't?

**[1:02:46] Emilia**

No, that's not what I mean.

**[1:02:48] Emilia**

It's just that... you never  
brought it up before.

**[1:02:55] Puck**

The reason I never mentioned  
forming a contract to you was

**[1:02:58] ---**

because I took an oath.

**[1:03:00] Puck**

I can't say with whom, though.

**[1:03:03] Emilia**

An oath?

**[1:03:05] Emilia**

To stop you from forming a contract with me?

**[1:03:08] Emilia**

But... Puck...

**[1:03:10] Puck**

In all honesty, I was supposed  
to uphold that oath.

**[1:03:13] Puck**

But when I weigh that against losing you,

**[1:03:17] Puck**

there was nothing to even hesitate about.

**[1:03:22] Emilia**

Is it really all right for you to do this?

**[1:03:27] Puck**

Actually, I'm not sure what's going to happen.

**[1:03:31] Puck**

But it'll be fine.

**[1:03:32] Puck**

You don't need to worry, Emilia.

**[1:03:35] Puck**

For me,

**[1:03:37] Puck**

just being able to stay with you is enough.

**[1:03:47] Puck**

Whoops, careful there.

**[1:03:49] Puck**

I haven't taken this form in  
a while, so I got careless.

**[1:03:52] Puck**

I'm sorry.

**[1:03:56] Emilia**

Puck...

**[1:03:59] Emilia**

Puck, did you apologize to me back then, too?

**[1:04:10] Puck**

Emilia...

**[1:04:11] Puck**

You had only just awakened,  
so you were confused.

**[1:04:15] Puck**

But I was happy.

**[1:04:19] Puck**

You needed me.

**[1:04:23] Emilia**

Puck...

**[1:04:24] Puck**

In truth, I was going through  
a rough time back then, too.

**[1:04:28] Puck**

It had been centuries since I'd been born,

**[1:04:31] Puck**

and I'd never experienced that before.

**[1:04:33] Emilia**

Never experienced what before?

**[1:04:36] Puck**

Feeling glad to be alive.

**[1:04:39] Puck**

It was the first time I'd ever felt happy.

**[1:04:48] Puck**

Thank you, Emilia.

**[1:04:51] Puck**

You gave me happiness.

**[1:04:55] Puck**

Through all the time I've spent with  
you in this forest since you woke up,

**[1:05:00] Puck**

you've given me happiness.

**[1:05:04] Emilia**

Puck... There's something I was never able to tell you, too.

**[1:05:11] Emilia**

I love you, Puck.

**[1:05:16] Emilia**

You're like a father to me.

**[1:05:24] Emilia**

Wh-Why are you laughing?!

**[1:05:25] Emilia**

It took a lot of courage to get over my embarrassment and say that!

**[1:05:29] Puck**

Sorry... I'm sorry.

**[1:05:31] Puck**

But that was the first thing you said to me.

**[1:05:34] Emilia**

Huh?

**[1:05:36] Emilia**

Wait, Puck...

**[1:05:38] Emilia**

Are you just making things up because I don't remember?

**[1:05:41] Puck**

That's quite a thing to say, my daughter.

**[1:05:45] Emilia**

You're already calling me your daughter...

**[1:05:47] Puck**

I know it's not as if you remember it now...

**[1:05:51] Puck**

But it seems like you felt the same way.

**[1:05:54] Puck**

So I'm done keeping all my affection locked up, too.

**[1:06:05] (Flashback) Puck**

I'm sorry...

**[1:06:07] (Flashback) ---**

I'm sorry...

**[1:06:10] (Flashback) Emilia**

Why are you apologizing?

**[1:06:14] (Flashback) Emilia**

Why are you crying?

**[1:06:18] (Flashback) Puck**

Because I left you alone...

**[1:06:21] (Flashback) Emilia**

You left me alone?

**[1:06:25] (Flashback) Puck**

Because I couldn't find you all this time...

**[1:06:31] (Flashback) Emilia**

But... I'm right here.

**[1:06:38] (Flashback) Emilia**

What's your name?

**[1:06:43] (Flashback) Puck**

My name is...

**[1:06:54] (Flashback) Puck**

My name is Puck.

**[1:06:58] (Flashback) Puck**

All this time, and from now on, too,

**[1:07:01] (Flashback) Puck**

I'm a spirit meant just for you.

**[1:07:04] (Flashback) Emilia**

Spirit?

**[1:07:06] (Flashback) Puck**

When you're scared, when you're sad...

**[1:07:10] (Flashback) Puck**

I'll protect you.

**[1:07:12] (Flashback) Puck**

When you're having fun, when you're happy...

**[1:07:16] (Flashback) Puck**

I'll share your joy.

**[1:07:19] (Flashback) Puck**

If you'll allow it.

**[1:07:26] (Flashback) Emilia**

Father?

**[1:07:29] (Flashback) Emilia**

Does that mean... you're my father?

**[1:07:37] (Flashback) Puck**

I'll stay by your side and protect you.

**[1:07:41] (Flashback) Puck**

I'm your family. You're right.

**[1:07:45] (Flashback) Puck**

In that case, from now on, I'm your father!

**[1:07:49] (Flashback) Puck**

You can depend on me all you want, Emilia.

**[1:07:56] Puck**

Emilia?

**[1:07:58] Puck**

Are you all right?

**[1:08:03] Emilia**

I-It's not "Emilia," remember?

**[1:08:07] Emilia**

Puck! You said you weren't going to call me "Emilia"!

**[1:08:11] Emilia**

You said you'd call me something else!

**[1:08:16] Puck**

You're right. Can I?

**[1:08:18] Emilia**

W-Well... I mean...

**[1:08:21] Emilia**

Of course!

**[1:08:22] Emilia**

You formed a contract with me, after all.

**[1:08:25] Emilia**

So from now on, we should both be more...

**[1:08:29] Emilia**

You know, more friendly with each other!

**[1:08:32] Emilia**

Then... maybe I can remember the  
time we first met... and you...

**[1:08:39] Emilia**

So... um... I mean...

**[1:08:41] Puck**

Calm down.

**[1:08:45] Puck**

There's no need to rush,

**[1:08:48] Puck**

Lia.

**[1:08:56] Emilia**

All right, Puck!

**[1:13:45] Subaru**

You were a huge help!

**[1:13:46] Emilia**

What happened?

**[1:13:46] Subaru**

Thanks, both of you!

**[1:13:48] Rem**

Think nothing of it.

**[1:13:49] Emilia**

Huh? Subaru?

**[1:13:52] Rem**

Rem and Ram, too?

**[1:13:53] Rem**

Good morning, Emilia-sama.

**[1:13:56] Subaru**

Emilia-tan!

**[1:13:59] Subaru**

I'm glad you're here!

We just finished the repairs.

**[1:14:03] Emilia**

You all repaired this?

**[1:14:04] Ram**

Barusu insisted,

**[1:14:06] Ram**

so I was recruited first thing  
in the morning to help.

**[1:14:10] Subaru**

I mean, when we got back from  
our... date... yesterday,

**[1:14:14] Subaru**

you looked sad when you saw this  
family sculpture starting to melt.

**[1:14:21] Subaru**

You wouldn't tell me why,

**[1:14:25] Subaru**

but I figured the thought of this  
sculpture melting made you sad.

**[1:14:29] Roswaal**

What brings all of you out  
here so early in the morning?

**[1:14:35] Ram**

Forgive us, Roswaal-sama.

**[1:14:37] Ram**

We will prepare breakfast at once.

**[1:14:40] Ram**

Let's go, Rem, Barusu.

**[1:14:43] Rem**

Yes, Sister.

**[1:14:47] Emilia**

Thank you, Subaru.

**[1:14:51] Subaru**

Don't mention it.

**[1:14:53] Subaru**

If it made you happy, that's enough for me.

**[1:15:00] Subaru**

Aw, I guess it was no use after all...

**[1:15:04] Subaru**

But that's the way it goes.

**[1:15:07] Subaru**

No such thing as snow that doesn't melt,

**[1:15:10] Subaru**

and no such thing as ice  
that doesn't melt, either.

**[1:15:17] Emilia**

No such thing... as ice that doesn't melt?

**[1:15:27] Emilia**

Yeah!

**[1:15:32] Puck**

I guess even Subaru says  
the right thing sometimes.

**[1:15:38] Puck**

That's right. There's no such  
thing as ice that doesn't melt.

**[1:15:42] Puck**

I believe that, too.

**[1:15:45] Puck**

One day, I'm sure...

**[1:15:57] ---**

**SIGN** The Frozen Bond

---

Revision #1

Created 2024-02-22 08:23:26 UTC by whimsee

Updated 2024-02-22 08:23:27 UTC by whimsee